

Tout envoi d'argent et toutes lettres se rapportant à la publicité doivent être adressés à l'administration.

**ABONNEMENTS**  
UN AN SIX MOIS  
Ltg. Ltg.  
Constantinople.....9 5.  
Province.....11 8  
Etranger frs.....100 frs.....60

# LE BOSPHORE

Cassiez dire : laissez-nous blâmer, condamner, emprisonner, laissez-nous prôner, mais publiez notre pensée  
PAUL-LOUIS COURIER

3me Année  
Numéro 633  
VENDREDI  
2 DECEMBRE 1921  
Le No 100 PARAS

**Journal Politique, Littéraire et Financier**  
ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT  
Directeur-Propriétaire MICHEL PAILLARÈS

RÉDACTION-ADMINISTRATION  
Péra, Rue des Petits-Champs No 5  
TELEGRAMMES "BOSPHORE" PERA  
Téléphone Péra 2089

## LE PROBLÈME RUSSE

Depuis que les Soviets ont offert de purger leur faillite au moyen d'un concordat sur la base du paiement des dettes contractées par la Russie avant 1914, laissant même entrevoir qu'ils pourraient aller aussi de la reconnaissance des emprunts de la guerre, la question des rapports entre les Bolchevistes et les Etats réguliers est devenue d'actualité comme au lendemain de la signature de l'armistice.

À la débâcle allemande, l'Entente s'était débandée. Quelle attitude elle observerait à l'égard des Bolchevistes parjures et traitres, vendus aux Boches. Le gouvernement de Lening s'était, lui-même, posé en ennemi des Allies et, quelques sympathies que l'orateur de Kienthal rencontrât dans les milieux internationalistes et pacifistes — car le doux pacifisme et le sanglant terrorisme s'excluent mutuellement — il ne pouvait être traité que comme tel. Settement, dans les conseils de l'Entente, on hésitait sur la manière d'en user avec cet ennemi. Les délibérations se sont succédé sans qu'on arrivât à tracer une ligne de conduite commune pour une politique nettement définie envers la Russie. On a vécu, en quelque sorte, au jour le jour, se laissant guider par les événements, ce qui provoquait non seulement des revirements soudains, susceptibles d'étonner, mais même des contradictions dont on a eu la preuve dans les différentes manières d'agir à l'égard des Soviets qui ont été pratiquées.

Après avoir voulu intervenir militairement en Russie contre le gouvernement soviétique ; après avoir songé à affamer le bolchevisme, en l'encerclant dans un cordon sanitaire infranchissable, on a songé à entrer en pourparlers avec lui par la belle aventure de la Conférence de Prinkipio. En même temps qu'on encourageait Koltchak, Youdenitch, Dnikine, Wrangel à lutter contre les Soviets, qu'on reconnaissait le premier comme « gouverneur suprême » de la Russie et le dernier comme chef d'un gouvernement de facto, on ravitaillait les Bolchevistes au nom de l'Humanité et on examinait s'il ne convenait pas d'accorder aux dirigeants de Moscou certaines facilités. Le gouvernement soviétique était hors la loi, mais on causait amicalement avec lui. Il est vrai qu'on causait « affaires » et on sait que, selon la définition, « les affaires, c'est l'argent des autres ». Cela faisait le compte des très hautes et très magnifiques Puissances d'Argent.

On a assisté, en 1919, à un spectacle qui ne manquait pas d'originalité. D'une part, le gouvernement américain envoyait à l'amiral Koltchak 65.000 fusils, des munitions, des objets d'équipement et autres dont il avait besoin urgent. La voie la plus rapide aurait été celle de l'est, par l'Atlantique, la Méditerranée et la mer Noire. C'était, en même temps, le moyen d'expédition le moins compliqué, le moins coûteux. Armes, munitions, équipements prirent la route de Vladivostok. Il leur fallut effectuer toute la traversée du Pacifique, autrement longue que celle de l'Atlantique, prendre le Transsibérien et courir de là — courir est une façon de parler — après Koltchak. Par contre, deux vapeurs américains chargés de vivres à destination des Soviets arrivaient, vers la même époque, à Petrograd. Ils n'avaient pas emprunté le chemin du Pacifique ; ils avaient pris la voie directe de l'Atlantique et de la Baltique.

À l'une des Conférences explicatives de la grande Conférence de la Paix, à la Conférence de Londres, l'an passé, on a tenté d'établir les directives dont s'inspirerait la politique à suivre par l'Entente dans les affaires russes. Deux principes avaient été posés. L'un était simple et d'une pratique aisée,

même. C'était d'ignorer le bolchevisme. L'autre présentait de tels dilemmes qu'on était en droit de se demander comment il pourrait être appliqué. Il s'agissait de n'aller d'aucune façon à l'encontre des intérêts nationaux de la Russie et, par conséquent, de ne favoriser nullement ceux qui veulent son morcellement. La nécessité de ne pas méconnaître les intérêts nationaux de la Russie semble, à première vue, une recommandation superflue, tant la chose va de soi. Mais c'est justement là qu'est le point le plus délicat du problème et sur lequel on éprouve le plus de difficultés à s'entendre.

Aujourd'hui, il y a tendance à éliminer l'argent net politique et national pour rapporter tout à l'argument commercial et financier. L'épargne européenne a immensément d'argent engagé en Russie sous diverses formes. La France, à elle seule, est créancière pour quelque vingt milliards. Ne serait-il pas opportun de récupérer tous ces milliards en s'arrangeant avec les Soviets et en aidant à la reconstitution de la Russie ? Mais si, pour les retrouver, il fallait en avancer d'autres, d'un total inconnu, l'opération se présenterait avec un caractère tellement aléatoire qu'elle serait de nature à faire hésiter les pouvoirs publics étrangers, intéressés à ce que les « bas de laine » de leurs nationaux ne se vident pas encore une fois au profit des hauts barons de la finance internationale, au premier rang desquels sont les banquiers allemands.

Tôt ou tard, le gouvernement russe, quel qu'il soit, devra, par la force même des choses, régulariser sa situation financière ; mais cette régularisation dépend de la solution du problème national russe. Celle-ci doit précéder celle-là. Autrement, ce serait mettre la charrue avant les bœufs.

A. de La Jonquière.

## LES MATINALES

Les médecins sont furieux ; ils n'admettent pas que les bactériologues, par leurs découvertes de jour en jour plus géniales, viennent leur enlever la clientèle, autrement dit leur pain quotidien. Ce peut signifier un médecin sans malades ? Or les savants s'évertuent de toutes les manières à supprimer toutes les épidémies, toutes les contagions, toutes les tores... Ce n'est pas de jeu. Tous ces messieurs qui ne travaillent que dans leurs laboratoires, c'est-à-dire bien tranquilles à leurs bureaux, ne se rendent pas compte du tort immense qu'ils font à leurs confrères les médecins.

Aujourd'hui un homme peut se faire inoculer contre la rage, contre le choléra, contre la fièvre typhoïde, contre la diphtérie, contre l'avarie, etc. Ne s'est-il même pas trouvé un petit médecin en Roumanie pour imaginer un sérum contre la tuberculose, ce terrible fleau qui fait les plus grands ravages ? Via men ! que restait-il encore à soigner ? Après la miraculeuse guérison de la phthisie, celle du cancer ne tardera pas à venir et la science bactériologique ne s'en tiendra pas là ; elle continuera de plus belle ; les médecins ont un bien triste avenir devant eux ; ils vont finir sur la paille.

Aussi ne devons-nous pas nous étonner si la plupart d'entre eux font la moue lorsqu'on leur parle de Pasteur, de Roux, d'Élie Rich et maintenant du Dr Putzereano. Plus la bactériologie fera des progrès, plus ils la trouveront mauvaise.

À quoi bon d'ailleurs épargner de la sorte l'humanité de tous les maux indispensables dont elle a été ravagée jusqu'à présent ? Nous sommes déjà trop sur la planète terrestre ; la grande guerre mondiale l'a suffisamment démontré. Au jour d'hui encore la crise économique qui nous écrase n'est-elle pas un lumineux exemple de la surpopulation des deux Continents civilisés. Ce que les sécrums salvateurs devraient éliminer par des catastrophes, par des guerres et autres malheurs ceux qui périront dorénavant auront du moins un avantage ; ils mourront guéris !

LA CONFÉRENCE DE WASHINGTON

## LA JUSTICE EN CHINE

Washington, 30. T.H.R. — La commission d'Extrême Orient ratifie la résolution au sujet des droits d'extraterritorialité de la Chine et comporte la création d'une commission d'enquête sur les pratiques actuelles de la juridiction extra-territoriale, la législation de l'organisation judiciaire et les méthodes d'administration judiciaire en vue de signaler ses constatations et de recommander les moyens qu'on jugera convenables pour améliorer l'administration de la justice en Chine. Cette commission sera composée d'un représentant des États-Unis, de la Belgique, de la Grande-Bretagne, de la France, de l'Italie, du Japon, des Pays-Bas et du Portugal.

Le rapport de la commission devra être déposé avant fin août. La commission adopte également une formule permettant à la Chine d'accepter cette résolution. Les puissances non représentées à la Conférence et jouissant par des traités des mêmes droits d'extraterritorialité pourront bénéficier de la même faculté.

### Déclarations de l'amiral Beatty

Le projet qu'on prête au président Harding de proposer la création d'une association des Nations trouve dans la presse anglaise le meilleur accueil. Le Times et le Morning Post en parlent avec le plus vif intérêt. Le correspondant du Times à Washington, après avoir exposé la situation à la Conférence et le travail effectué par les délégations américaines et britanniques rend hommage aux délégués français et conclut : « M. Briand a désiré ardemment l'accord le plus étroit et la coopération la plus entière avec l'Angleterre depuis son départ. M. Viviani et Sarraut n'ont négligé aucune occasion de manifester leur cordialité envers leurs collègues britanniques et il est à peine besoin de dire que ces derniers leur rendent largement la pareille ». Lord Beatty délégué naval de la Grande-Bretagne, a reçu son passage à bord de l'Adriatic qui va quitter New-York. Parant devant les membres du Lawyer's Club dont il était l'hôte, l'amiral Beatty s'est montré optimiste sur les succès et les résultats immédiats de la conférence. « Le grand but qu'elle s'était proposé, a-t-il dit, est à l'heure actuelle virtuellement atteint. Laissez-moi vous affirmer que je sens que le succès est aujourd'hui certain ».

## Fournitures à l'armée kémaliste

Un stock important de matériel de guerre russe a été débarqué tout récemment à Samsoun et à Trabzon. Ce stock comprend aussi 50.000 paires de chaussures et 50.000 gourdines et des effets militaires. L'équipement d'hiver de l'armée du front occidental aura été ainsi assuré.

## Les paiements allemands

Londres, 30 T.H.R. — On s'attend à ce que le cabinet britannique examine, dans ses réunions de ce soir, la question des réparations. La base de la discussion sera fournie par certains aide-mémoire proposés par Sir John Bradbury, représentant anglais à la commission des réparations, et par d'autres experts financiers. Les efforts allemands d'obtenir un emprunt à Londres auraient échoué d'après les journaux. Le gouvernement doit étudier, sans le cas où l'Allemagne n'obtient pas d'emprunt elle pourra faire face à ses paiements de janvier de 25 millions de Livres Sterling. On croit généralement que l'on sera obligé d'accorder un nouveau délai à l'Allemagne pour ses différents paiements. Les journaux discutent aussi la question du moratorium pour l'Allemagne, et insistent que dans le cas où ce moratorium serait accordé, l'Allemagne devrait équilibrer son budget et arrêter l'émission de son papier-monnaie.

## Les Soviets abolissent l'indépendance

### des Républiques du Caucase

## ILS PRENNENT DES MESURES MILITAIRES

La conférence de Washington et les négociations de Londres ont laissé dans l'ombre une nouvelle d'une certaine importance que le Bosphore a vu hier. Le gouvernement de Moscou vient tout simplement de supprimer l'indépendance des Républiques du Caucase, ne leur reconnaissant plus qu'une simple autonomie. Le gouvernement tsariste n'aurait pas mieux agi. Il aurait eu au moins l'excuse de s'appeler un gouvernement impérialiste et ne se réclamerait pas bruyamment, ainsi que le font les Soviets, du droit des peuples de disposer de leur sort.

Evidemment, les Républiques du Caucase ne vont pas accepter de gâcher leur cœur le nouveau régime qu'on veut leur imposer, et on nous mande déjà de Batoum que les Bolcheviks ont cru devoir renforcer leur armée dans toute la région du Caucase.

Une division entière se trouve actuellement à Tiflis et une autre est dirigée sur Batoum dont le sort ne semble pas avoir été très bien délimité à la conférence de Kars. Les délégués bolcheviks n'ont jamais accepté clairement le système hybridé qui a été fixé pour ce port durant les discussions caucasiennes par cette conférence.

D'aucuns veulent affirmer — et notre confrère arménien, le Djag damir, s'en fait même l'écho — que les Soviets sont sur le point d'inaugurer une nouvelle politique en Anatolie. Cette nouvelle trouverait d'ailleurs sa confirmation dans le fait que le représentant soviétique à Angora a été appelé à Moscou, cependant que Moustafa Kémal, lui-même, a donné l'ordre à Ali Fuad pacha, son représentant auprès des Soviets, de rallier la capitale kémaliste. Il s'agit évidemment d'un simple échange de vues, mais il n'empêche que la mesure est vivement commentée dans les milieux politiques.

### L'Informé

Un sujet du nouvel ordre de choses qui se dessine au Caucase, l'investiture, organe communiste de Batoum, donne le texte de la résolution suivante du Kav-bureau (bureau pour le Caucase) du Comité central communiste.

L'existence isolée des républiques transcaucasiennes dans ces États dans une situation inférieure vis-à-vis des pays bourgeois et capitalistes. Une étroite alliance politique leur servirait de garantie contre toutes atteintes venant des forces contre-révolutionnaires et leur offrirait le pouvoir soviétique au sens du Proch-Orient. L'union politique donnerait en réalité aux Républiques la faculté d'établir entre elles une étroite union économique ; dont la réalisation fut tentée plus d'une fois.

Entre temps, la désunion des Républiques ne faisait qu'empirer la situation économique et déjà compromise de la Transcaucasie, et l'appauvrissement des masses populaires ; elle faisait surgir une série de maux endémiques dans les Républiques. La Transcaucasie représente une entité économique et son développement matériel ne peut prospérer que dans l'union économique pancaucasienne.

Et enfin, l'existence de nombreux commissariats du peuple, et des institutions des trois Républiques comme une barrière de forces et de moyens et crée un parallélisme inutile dans le travail de beaucoup d'organes. Pour cette raison la gestion par les forces communes dans les branches principales et importantes de la vie étatique renforcerait et rendrait fertile le travail soviétique.

Précédant de ce qui précède, le Kav-bureau croit indispensable de conclure immédiatement un pacte fédéral entre les Républiques, et avant tout, dans le domaine militaire, économique financier et de la politique étrangère.

### M. Mavromitchis

Le ministre grec de la marine est parti pour Moudania en compagnie de l'amiral Smith à l'effet d'inspecter la base navale de cette ville. M. Stelakis, consul général de Grèce, accompagne le ministre dans ce voyage.

## L'élection patriarcale

Les deux corps constitués du Patriarcat, réunis avant-hier, en séance plénière sous la présidence du locum-tenens ont pris connaissance des desiderata formulés par l'assemblée des représentants de la nation pour l'élection patriarcale. A l'unanimité il a été décidé qu'au point de vue légal il ne saurait être apporté aucune modification aux prescriptions réglant l'élection déjà tracée des représentants, et que ce droit, échappant désormais à la compétence des deux corps, est passé entre les mains de l'assemblée élective. En conséquence, la proposition tendant à élire ici les délégués des provinces occupées par les Hellènes a été repoussée. Toutefois, en ce qui concerne les régions occupées par les Albanais, comme celles-ci sont dans une situation analogue à celle des provinces kémalistes, les deux corps constitués ont reconnu qu'il était juste que leurs représentants soient élus ici parmi les personnes originaires de ces territoires. Il en sera de même pour le diocèse de N-comédie.

Les métropolitains des provinces helléniques, membres du Saint-Synode, qui avaient été invités, ainsi que nous le disions hier, par le gouvernement d'Athènes à rejoindre leur diocèse ont répondu que, relevant de l'Église et recevant d'elle seule des ordres, il leur était impossible de se conformer à la communication qui leur a été faite.

L'assemblée des représentants, après avoir longuement délibéré sur la décision des deux corps constitués, dont nous parlons plus haut, a finalement approuvé celle-ci en faisant remarquer qu'il était plus politique et plus diplomatique que les provinces ressortissant au gouvernement hellénique ne participent pas à l'élection.

Ainsi on peut considérer comme conjurée la crise du Phanar et assurer que les événements reprendront leur cours normal, en un accord parfait entre prélats et conseillers pour le plus grand bien de la nation.

L'assemblée élective se réunira jeudi prochain pour procéder à l'élection patriarcale.

## EN ARMÉNIE

Le conseil des Soviets de l'Arménie a constitué, à Etchmiadine, la siège central d'un comité sous la présidence de M. Krikor Vartanian qui sera chargé de s'occuper exclusivement des affaires des réfugiés arméniens de Turquie se trouvant dans les diverses républiques soviétiques. Le bureau de Tiflis dépendra du bureau central d'Etchmiadine. M. Vartanian a été désigné également comme représentant du gouvernement d'Erivan auprès du Catholico d'Etchmiadine.

## NOS DÉPÊCHES

### La question irlandaise

Londres, 1er déc.

La presse anglaise signale que le gouvernement de Londres, malgré les difficultés soulevées par les représentants de l'Ulster, n'abandonne point les négociations menées avec les membres du Sinn-Féin en vue d'un compromis.

Le « Daily Telegraph » affirme que sir James Craig n'a pas opposé un refus catégorique aux propositions de la conférence relatives au parlement unitaire et qu'il s'est simplement réservé de consulter les facteurs responsables de la politique de l'Ulster.

### La délégation grecque

à Londres

Athènes, 1er déc.

On télégraphie de Londres que M. Gounaris a eu un long entretien avec lord Curzon. Ensuite, le président du conseil de Grèce a conféré avec M. Lloyd George.

(Bosphore)







# IDA RUBINSTEIN AVEC LA "NAVE" APPORTE A PÉRA UN FRISSON NOUVEAU

## La Bourse

Cours des fonds et valeurs  
1er décembre 1921

Consignés par la Maison de Banque

PSALTY FRERES

57 Galata, Mehmed Ali pacha han 57

Téléphone 3109

### OBLIGATIONS

Turc Unifié 4 0/0	Liq.	72 —
Lots Turcs		9 40
Intérieur 5 0/0		12 —
Anatolie I et II 4.50 0/0		12 —
III		10 50
Eaux de Soutari 5 0/0		12 —
Port Haïdar Pacha 5 0/0		12 —
Quais de Bosphore 5 0/0		25 —
Tunnel		4 90
Tramways		5 0/0
Electricité		5 0/0

### COURS DES MONNAIES

BOURSE	802 —
Bank Ottoman	320 —
Livres Sterling	752 —
Francs Français	267 —
Lires Italiennes	137 50
Frankfort	130 —
Dollars	186 —
Loi Roumaine	27 50
Marks	19 —
Couronnes Autrich.	5 50
Liras	24 50

### COURS DES CHANGES

New-York	52 50
Londres	758 —
Paris	7 50
Genève	2 77
Rome	12 80
Athènes	
Berlin	108 —
Vienne	
Sofia	81 —
Bucarest	26 —
Amsterdam	1 47

### ACTIONS

Anatolie 6 0/0	Liq.	16 50
Assur Génér. de Consol.		
Banq. Karaïm		
Banq. Imp. Ottoman		39 —
Brasserie Réunies (actions)		89 70
(Bons)		40 —
Ciments Réunis		19 50
Dercos (Eaux de)		16 50
Pharmacie Centrale		9 80
Heraclée		
Kassandra Ordinaire		6 —
(Privil.)		5 50
Minoterie l'Union		
Régie des Tabacs		48 —
Tramways		31 —

### Valeurs étrangères

OBLIGATIONS A LOTS	
Crédit Fonc. Egypt. 1886 frs	2300 —
1903	1400 —
1911	1400 —
1880	1000 —
1904 Lq	
1912	

### La Bourse de Galata

La caractéristique d'hier à la Bourse de Galata est la hausse sur le mark qui a atteint jusqu'à 13 Pts. le cours de cette monnaie étant venu en hausse de Paris. Sur les autres, plutôt calme. Les changes restent plus ou moins stationnaires.

### Décisions des banques pour enrayer la crise du change

On annonce que les banques de la ville de Galata ont décidé de ne pas consentir d'avance en monnaie turque contre les devises étrangères et à ne pas faire de transactions sur le change. Cependant, elles demeurent libres de se livrer à ces opérations entre elles et avec les banques étrangères. Les opérations sur les devises, et couronnes sont libres. Les banques s'engagent à ne pas renouveler à la date de leur expiration les avances consenties sur du change à échéance fixe.

### Bourse de Paris

Paris, 30 T.H.R. — Les meilleures dispositions constatées aux séances précédentes se sont poursuivies. On est un peu mieux disposé dans tous les groupes. La liquidité a donné une certaine animation au marché et a révélé une position de la place peu chargée. L'argent vaut 3 1/2 0/0 au parquet et 6 1/2 0/0 en coulisse. Le tassement se produit après la fixation des cours de compensation.

### La politique financière

L'Echo de Paris annonce que M. Lloyd George a l'intention de réunir une conférence financière à Londres au début de l'année prochaine.

### Le commerce soviétique

Le département du commerce extérieur, à Odessa, vient d'ouvrir un premier comptoir pour l'achat d'articles de luxe et d'objets d'art. Un professeur de droit criminel y a été attaché en qualité d'expert. Ce comptoir a acheté, en 22 jours, pour 178 millions de roubles d'argenterie, de tapis, de fourrures, de bronzes et de tableaux.

### LES BELLES FEMMES de Paris

arivent avec LA REVUE PARIS EN FOLIE!

## DERNIÈRE HEURE

### La population kurde

D'après le dernier recensement, le chiffre de la population kurde de la Mésopotamie et du Kurdistan méridional s'élèverait à 2.700.000 âmes. Il y aurait en outre 1.500.000 Shiites, 86.500 Israélites et 78.700 éléments étrangers.

### Les envéristes

Enver et ses compagnons ont tenu à Baloum une réunion au cours de laquelle ont été prises des décisions importantes. Behaeddine Chakir bey, arrivé de la Bulgarie, a participé à cette réunion. Il est ensuite parti pour une destination inconnue.

Un congrès envériste sera convoqué à Bakou pour le 15 décembre.

### Le chapitre des indemnités

La liste des dégâts que l'armée hellénique aurait commis en Anatolie, au dire des experts kémalistes, a été soumise à l'Assemblée nationale d'Angora.

Il y en aurait pour 525 millions de livres turques, ni plus ni moins.

### La question du Shantung

Des préparatifs officiels sont faits pour engager des négociations directes entre les délégués du Japon et de la Chine sur le Shantung. (T. S. F.)

### La ligne Hambourg-New-York

Un nouveau navire allemand de 9.000 tonnes de la Hambourg-American Linie est arrivé de Hambourg à New-York ayant à bord 350 passagers. (T. S. F.)

### Une amnistie au Caucase

En vertu de l'art. 15 du traité de Kars, les gouvernements arménien, géorgien et azerbaïdjanais ont proclamé une amnistie générale en faveur des sujets ottomans qui se sont rendus coupables de crimes et délits politiques. Cette décision a été notifiée au gouvernement d'Angora qui décrètera à son tour une amnistie générale pour les ressortissants des républiques précitées.

## EN FRANCE

### Une circulaire du ministre de la justice

Paris, 30 T. H. R. — M. Bonnevay, ministre de la justice, adresse aux premiers présidents et procureurs généraux une circulaire relative aux mesures à prendre pour que les poursuites en diffamation soient jugées dans le plus bref délai possible, et pour assurer une efficace et stricte répression des délits contre l'honneur et la considération.

### La direction du

Théâtre National Odéon  
Paris, 30 T. H. R. — M. Gémier est nommé directeur du Théâtre National Odéon pour sept ans. Cet artiste original et puissant réalisateur dans divers théâtres des mœurs en scène pleines de vie et s'occupa de la création du théâtre populaire, notamment au Trocadéro.

### Les étudiants roumains

Paris, 30 T.H.R. — Les ministres des finances de France et de Roumanie ont décidé le moyen de faciliter le séjour en France aux nombreux étudiants roumains, atteints par la crise du change. Le ministre de Roumanie en France le prince Ghika déclara à un rédacteur de l'Intransigeant, que si certains étudiants devaient être rapatriés en Roumanie, leur nombre serait toujours plus grand, que ne le voudrait la France. M. Danielescu, haut commissaire à l'expansion française, déclara que le ministre des finances fut saisi l'an dernier par M. Millerand, de la question et a déjà consenti une avance permettant la compensation du change pour les deux cents étudiants que la Roumanie a envoyés en France. Nous sommes résolus à faire les plus grands efforts pour garder à nos universités et à nos grandes écoles, tous ces jeunes gens avides de culture française. Il importe au plus haut point, en effet, de maintenir la tradition des études roumaines poursuivies à Paris et qui ont aidé à la meilleure façon à l'expansion française en Roumanie. Il ne s'agit désormais que de trouver la modalité pratique de réalisation conclut M. Danielescu.

« Des négociations sont en cours entre notre ministère des finances et le gouvernement roumain et je puis même vous dire qu'elles sont en bonne voie. Il n'en peut d'ailleurs pas être autrement, puisque la bonne volonté des deux parties est acquise. »

### Mort de M. Collin, sénateur

Paris, 30 T. H. R. — On apprend la mort du chanoine Collin, sénateur de la Moselle, survenue à Metz après une courte maladie. Le chanoine Collin avait défendu avec ardeur les droits du peuple lorrain vis-à-vis de l'Allemagne. Il était considéré comme le véritable chef du parti de opposition en Lorraine.

### ADJUDICATION

La Base de Brousse remet en adjudication l'entreprise de transport par automobile de matériel militaire.

L'adjudication aura lieu à Brousse (dans les bureaux de la Base le 21 et 22 v.s.) dimanche, de 10 à 12 h. a.m.

Le cahier des charges est déposé à Brousse, dans les bureaux de la Base (Direction des transports), à Smyrne dans les bureaux de la direction de la Base de l'armée d'Asie-Mineure (direction des transports) et à Constantinople dans les bureaux de la Mission Militaire Hellénique où les intéressés peuvent en prendre connaissance.

Brousse le 10 Novembre 1921.

Le commandant de la Base

Colonel MANGLARIS

## Chez les Kémalistes

Un membre influent de l'Assemblée nationale d'Angora a déclaré à un correspondant du Joghovourli-Tzain, en parlant des provinces arméniennes que le gouvernement kémaliste désigne des gouverneurs généraux pour des vilayets déserts. Ce gouvernement, a-t-il ajouté, se propose d'envoyer les Arméniens originaires de ces régions à réintégrer leurs foyers.

Djélat bey, commissaire pour l'économie en Anatolie, a déclaré au correspondant de l'Ilirî à Angora que les récoltes ont été abondantes dans certaines régions. L'Anatolie a en outre des matières premières en quantité suffisante malgré l'état de guerre et la lutte pour l'indépendance. Les mines de charbon d'Eregli peuvent amplement ravitailler la ville de Constantinople.

Le commissaire pour l'instruction publique de la Russie a autorisé 10 étudiants turcs à faire leurs études à l'Institut oriental de Moscou.

Les Turcs de Konia ont décidé d'organiser une souscription pour offrir à ceux d'Adana un drapeau rouge à l'occasion de la réoccupation de cette ville.

Férid bey, représentant du gouvernement d'Angora à Paris, qui s'était rendu le 16 novembre à Tarsous et

est parti de Beyrouth pour rentrer à Paris.

Osman bey a été nommé directeur de la police d'Angora.

Réchad bey a été nommé gouverneur de Tokat. Chekvet bey, consul à Tébrik, est parti d'Angora pour rejoindre son poste.

Mme Gault est actuellement installée chez les Boulgozadé à Angora.

Deux femmes turques d'Adana, surprises en flagrant délit de contrebande d'or, ont été arrêtées par la police locale, qui a découvert sur elles 600 livres turques en or.

Paris, 30 T.H.R. — Le gouvernement d'Angora décide d'envoyer des secours aux affamés du Caucase, surtout en Géorgie et en Arménie. Le premier convoi de ravitaillement est déjà parti pour destination d'Arménie.

Le général Mouchidine pacha, nouveau gouverneur militaire du vilayet d'Adana, publia un manifeste adressé à la population de Cilicie, dans lequel il déclara que le gouvernement d'Angora prend toutes les mesures pour protéger les chrétiens et donne aussi l'assurance que les chrétiens sont exemptés du service militaire.

### Compagnie des Eaux de Constantinople

### Avis aux Abonnés

A l'entrée de l'hiver, la Compagnie a l'honneur de venir rappeler à ses abonnés qu'ils ont à prendre des précautions pour abriter les compteurs et les garantir contre les effets de la gelée.

Ces précautions sont plus que jamais nécessaires en raison du prix élevé des réparations de compteurs brisés par la gelée et de ce que la dépense en combustible en tout cas aux abonnés, soit que les compteurs leur appartiennent, soit qu'ils les tiennent en location.

Demain au CINÉ-MAGIC  
MADEMOISELLE DARCLEA une jeune artiste d'origine grecque  
dans LES DIABOLIQUES  
drame tiré d'un roman de LÉON GOZZAN  
Fera frémir spectateurs et spectatrices

## REVUE DE LA PRESSE

### PRESSE TURQUE

Ah ! quelle ignorance !

Ali Kémal bey commente dans le Peyam-Sabah l'abolition par les kémalistes des privilèges accordés par firmans aux éléments chrétiens ainsi que des capitulations sur une proposition de Djélateddine Arif bey à l'Assemblée nationale d'Angora.

Où, cette abolition peut être pour les Turcs un moyen indispensable afin d'asseoir leur existence sur des bases solides ces privilèges et capitulations constituant un Etat dans l'Etat.

Mais ces privilèges ont été accordés aux non musulmans notamment, parce que notre Etat attaché en principe à l'Asie diffère beaucoup de l'Europe, sous le rapport de la religion, des traditions, de la culture, de la mentalité. Cette distinction se manifestait déjà à l'époque où nos armées s'étaient avancées jusqu'aux portes de Vienne.

Que nous faut-il donc pour briser ces liens qui ne sauraient se concilier avec l'idée actuelle d'un Etat ? La force ? Hélas ! ce moyen est-il possible ?

Tous nos efforts qui ne tendraient pas vers le développement culturel, le progrès de notre peuple seraient vains tant que nous ne pourrions pas amener l'Europe à admettre l'abolition de ces liens.

Le gouvernement kémaliste, qui a cru devoir les abolir, a-t-il rempli ces conditions ? Hélas ! comme gouvernement, il a rétrogradé de la façon la plus stupide, il a foulé aux pieds la liberté intellectuelle, la liberté de conscience ; il fait exécuter tout individu qui ne professe pas les opinions kémalistes. L'Anatolie vit sous le régime de l'inquisition.

Si elle croit pouvoir imposer par la force à l'Europe cette abolition, elle prouve qu'elle ignore complètement le monde ; cet acte insensé est aujourd'hui possible et aisé, mais demain, demain c'est le jour où nous allons rendre compte de tous nos fautes.

### PRESSE GRECQUE

Pour prévenir le danger

Parlant de la crise patriarcale et de l'anarchie que celle-ci a entraînée au Phanar, le Néologos, sans vouloir faire de personnalités, déplore que depuis douze mois la nation grecque de Constantinople ait fait une politique où dominait le sentiment au lieu de la froide logique. Et il conclut ainsi :

« Ce n'est point pour nous malheureusement le salut que de rejeter les responsabilités sur le gouvernement d'Athènes du chef du chaos qui règne au Phanar. Il est permis à ce gouvernement de divaguer puisqu'il est tel qu'il est. Mais à nous, qui proclamons notre capacité d'entrevoir et de saisir les dangers, il n'est pas permis de méconnaître nos devoirs et de nous laisser emporter. »

C'est très bien de dire « oil pour oil ». Mais qui en souffre ? Sinon les intérêts nationaux, l'autorité et la dignité du Centre National vers lequel se sont tournés nos regards après le 1er novembre, comme vers l'unique phare resplendissant qui nous restait encore pour guider au port du salut l'esquif des Grecs irrédimés.

Le Docteur G. Stavridis, les familles Sideridis et Chabert ont la douleur de vous faire part de la perte cruelle qu'ils viennent d'éprouver en la personne de

## CONSTANTIN A. STAVRIDIS

leur père, beau-frère et oncle, et vous prient de vouloir bien assister au service funéraire qui aura lieu le vendredi, 2 Décembre, à 2 1/2 h. p.m. en l'Eglise Orthodoxe de la Ste. Vierge à Péra.

Le présent avis tient lieu de faire-part.

On est prié de n'envoyer ni fleurs ni couronnes.

### Avis

Les Bureaux du Contrôle Anglais des Passeports, auparavant au Consulat Général Britannique à Galata, seront ouverts le 1er Décembre 1921 au No 14 Rue Sakiz Agatchi, Péra, vis-à-vis le Consulat de Grèce.

### Qui est Mollie King?

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

## LES TROIS MOUSQUETAIRES

On ne parle à Péra, depuis quelques jours que DES TROIS MOUSQUETAIRES. Ce film tiré de l'œuvre célèbre d'Alexandre Dumas par Diamant Berger, un docteur metteur en scène, défraye toutes les conversations. C'est une hantise, stimulée encore par le nom du roman — que tout le monde ou presque a lu — et celui de l'auteur.

Ce fait ne se produit pas seulement ici, mais dans le monde entier où ce film est projeté actuellement dans 5.000 cinémas. Récoltant des recettes fantastiques. L'œuvre le mérite ; elle a passionné plusieurs générations. Diamant Berger n'a pas résisté de le choisir à préférence d'un autre du même auteur. Mais du reste tout Alexandre Dumas est une formidable et admirable matière à mettre à l'écran. Nulle œuvre que le temps la viellisse ou l'amoindrisse.

Jeune de la jeunesse éternelle des héros par le génie créés, elle se prolonge



Corps d'Occupation Français  
de Constantinople

## Avis

de Vente aux Enchères Publiques

Il sera procédé le lundi, 5 décembre 1921, à partir de 14 h., place Sainte-Sophie à Stamboul à la vente aux enchères publiques d'animaux réformés, provenant de l'Armée Française, savoir :

## 17 Chevaux dont 1 entier

## 15 Mulets — 4 Mules

Il sera perçu pour les frais 7,50 o/o en sus du prix de vente.

Les frais de douane seront à la charge des acheteurs.

Les paiements se feront en Livres Turques intégralement et immédiatement après la vente.

L'indication des causes de réforme ou des tares des animaux ne pourra, en aucune hypothèse, engager la responsabilité de l'Etat, alors même que tous les vices ou tares d'un même animal n'auraient pas été annoncés. La vente aura lieu aux risques et périls de l'adjudicataire et, notamment, sans aucune garantie pour les vices rédhibitoires énumérés dans l'article 2 de la Loi du 23 Février 1905.

MARCO DESSEGNO, Crieur Public

Le Payeur Particulier du Quartier Général du C. O. F. C. (Signé) BRUNET



J. Roussel

PÉRA, Place du Tunnel

Prix à partir de Litrs 6.

## Voulez-vous trouver, voir et comprendre...

Si vous avez perdu des objets ou des personnes dont vous ignorez s'ils sont en vie ou non, si vous tenez à découvrir l'auteur d'un vol, si vous voulez trouver le mode de traitement de votre maladie, si vous voulez être renseigné sur votre avenir, si vous avez des faiblesses d'amour, amenez avec vous votre enfant entre l'âge de 8 à 14 ans de 10 heures à 8 h. à Péra, en face du Consulat de Grèce rue Kutchuk Parma Capon, No 11-23, ARH-RECHID. Pour les preuves chaque dimanche de 10 h. à 1 h.

## BLEU COLMAN

Le Bleu sans pareil



Préserve le linge

Bull's Head

Dépôt Général: J. & J. Colman Ltd Consigne Agency, St. Sanassur Han

Stock toujours en transit

## Occasion unique

On demande capitaliste disposant de 50.000 Litrs. pour hypothèque avec des conditions très avantageuses sur un immeuble de quadruple valeur. S'adresser à Galata Buyuk Tunnel Han, No 18-19.

FEUILLETON DU «BOSPHORE» (No. 29)

## PRINCESSE LOUISE DE BELGIQUE

Autour des trônes  
que j'ai vu tomber

Die That ist überall entscheidend.

GETHE.

(Suite)

## IX

MA SŒUR STEPHANIE EPOUSE L'ARCHIDUC RODOLPHE. IL MEURT A MAYERLING

J'ai entendu Rodolphe me dire bien des fois :

— Jamais je ne régnerai ! Jamais il ne me laissera régner...

Et s'il avait régné...

Ah ! s'il avait régné !

J'ai connu ses projets et ses vœux. Je n'en dirai que ceci : rien ne l'effrayait des idées modernes. Les plus

hardies l'auraient trouvé adapté. Il avait, de lui-même, brisé dans ses résolutions l'appareil désuet de la monarchie austro-hongroise. Mais comme les pièces d'une invincible armure tenues par des chaînes extensibles, les contraintes, les formules, les conceptions archaïques, les ignorances du parti pris et de l'erreur, tout ce dont il avait voulu, il voulait s'échapper, se resserrer autour de lui. Sa vie était un combat perpétuel contre une cour usée, finie, aveugle, corrompue, dont les mœurs avaient asservi son corps sans enchaîner son intelligence.

Il fallait qu'il succombât ou qu'il régnât à temps pour triompher, jeter bas l'armure de Nessus, ouvrir les fenêtres, renverser la muraille de Chine, chasser à coups de fouet la camarilla.

Mais la monarchie austro-hongroise devait périr, plutôt que se transformer. Il fut envoyé dans la mort en courrier.

La sinistre nouvelle parvint à Vienne dans la matinée du 30. Ce fut un affolement général.

L'après-midi, un aide de camp de l'Empereur vint, de sa part, s'informant près de moi.

Litrs.

15

prêt

## MOND'HABILLEMENT

N. CARAKACH &amp; SOKRATÉ

Paletots en étoffes anglaises

Pardessus Raglan en gabardine

SUR MESURE

Stamb. Place du pont No 16. Salons d'Exposition Nos 1, 2, 3, 7, 9. Tél. St. 609.

E. C. PAUER & C<sup>IE</sup>

Siège Central: GÈNES

SUCCESSIONS: Milan, Naples, Trieste, Fiume, Prague, Vienne

Budapest, Zurich, Marseille, Barcelone, Smyrne, Samson.

DIRECTION GÉNÉRALE POUR L'ORIENT

Erzeroum Han, Stamboul, Téléphone: Stamboul 1175.

Représentants exclusifs des:

J. ARON &amp; Co INC. (New-York)

Exportation de TOUS les produits américains

Union Stearinerie Lanza GÈNES. Les plus grandes fabriques de bougies et savons

J. Pradon &amp; Cie. MARSEILLE. Coloniaux, sucres, riz et tous les produits français.

Santos Amaral Lda LISBONNE. La bien renommée fabrique de sardines et de conserves alimentaires.

Fabrique Galetine de TURIN. Les fameux chocolats «Stel-one» biscuits et cacao etc., etc.

Avant de placer vos ordres pour n'importe quel article téléphonez à St. 1175

CONCURRENCE  
A TOUS LES TAILLEURS  
AU RAFFINÉ

Appt Damadian au coin d'Asmali Mesdjid

Grand rue de Péra

## Commission interalliée des délégués aux questions économiques

TABLEAU indiquant le prix maximum des Denrées Alimentaires.

Valable à partir du 24 au 30 Novembre 1921.

Désignation:	Occupe	Désignation:	Occupe
Farines étrangères 1re qualité	23. —	Savon extra extra (Kultché).	51
2me	19. —	indigène extra.	43
Farines indigènes 1re qualité	21. —	Beurre de Trébizonde 1re qualité	175
2me	17. —	2me	150
Riz Américain Blarouse.	35	Américain 1re	92
Siam.	27	2me	89
P. Ugon (cassé)	—	3me	—
anglais 1re	23. —	Fromage blanc (Roumélie) 1re q.	115
2me	—	de Bulgarie 1re q.	90
Macaron Indigène 2me qual.	39. —	touloum	115
de semoule	43. —	Olives de Trilisa supérieures	42
Haricots Tchali. 1re qualité.	20. —	Olives indigènes 1re qualité.	30
2me	—	2me	20
de Trébizonde	—	3me	—
Horoz	19. —	Pétrole Américain 1re qualité	25
Berbonia 1re qual.	—	Roumanien en vrac	14
de Roumanie	14. —	Batoum «Deukmé»	15
Pommes de terre d'Als.	—	el de table.	12
grandes	9. —	Viande de mouton kivirdjik	85
d'Ada Bazar	11	Daglitz	85
grandes	37	Karaman	85
Sucre cristallisé Java	40. —	Daglitz et Car. 2e	75
Sucre en poudre (Hollande)	38	3e	65
Sucre en poudre (Améric.)	38	Kivirdjik 2e	75
Sucre en cubes (Hollande)	38	—	—
(Anér que)	49	Lait pur.	32.50
Sucre en carrés	50	Tahin Helvassi 1re	58
Huile d'olive extra extra	92	Tahin Helvassi 2me Patika.	—
1re qualité.	86	Oignons grands.	15
2me	80	Bulgarie	12

1. — Les marchands détaillants ne peuvent vendre les denrées alimentaires non comprises dans le présent tableau avec une majoration de 15 o/o

2. — Les marchands en détail peuvent vendre les denrées alimentaires, sel excepté avec une majoration de 2 piastres pour les distances éloignées et de 1 piastre pour les distances moyennes.

3. — Les marchands qui vendraient des denrées alimentaires à des prix supérieurs à ceux indiqués dans le présent Tableau — même avec légère différence — ainsi que ceux qui ne mettraient pas d'étiquettes indiquant la qualité et le prix des marchandises, se verront punis, conformément aux dispositions de l'article IV du Décret-Loi du 27 mai 1920/1336.

4. — Les marchands qui aient des doléances sur les prix maxima des denrées alimentaires, indiqués dans le présent tableau, peuvent s'adresser directement à la section de Ravitaillement de la Préfecture de la Ville.

5. — Pour toutes plaintes contre les marchands en ce qui concerne les prix des denrées alimentaires, l'Honorable Public est prié de s'adresser à MM. les Commissaires adjoints de Police ainsi qu'aux Agents de leur Section de Municipalité respective, par qui leur plainte sera prise en considération, immédiatement.

6. — Les marchands qui vendraient des denrées alimentaires à des prix supérieurs à ceux indiqués dans le présent Tableau — même avec légère différence — ainsi que ceux qui ne mettraient pas d'étiquettes indiquant la qualité et le prix des marchandises, se verront punis, conformément aux dispositions de l'article IV du Décret-Loi du 27 mai 1920/1336.

7. — Les marchands qui aient des doléances sur les prix maxima des denrées alimentaires, indiqués dans le présent tableau, peuvent s'adresser directement à la section de Ravitaillement de la Préfecture de la Ville.

8. — Pour toutes plaintes contre les marchands en ce qui concerne les prix des denrées alimentaires, l'Honorable Public est prié de s'adresser à MM. les Commissaires adjoints de Police ainsi qu'aux Agents de leur Section de Municipalité respective, par qui leur plainte sera prise en considération, immédiatement.

9. — Les marchands qui vendraient des denrées alimentaires à des prix supérieurs à ceux indiqués dans le présent Tableau — même avec légère différence — ainsi que ceux qui ne mettraient pas d'étiquettes indiquant la qualité et le prix des marchandises, se verront punis, conformément aux dispositions de l'article IV du Décret-Loi du 27 mai 1920/1336.

10. — Les marchands qui aient des doléances sur les prix maxima des denrées alimentaires, indiqués dans le présent tableau, peuvent s'adresser directement à la section de Ravitaillement de la Préfecture de la Ville.

11. — Pour toutes plaintes contre les marchands en ce qui concerne les prix des denrées alimentaires, l'Honorable Public est prié de s'adresser à MM. les Commissaires adjoints de Police ainsi qu'aux Agents de leur Section de Municipalité respective, par qui leur plainte sera prise en considération, immédiatement.

12. — Les marchands qui vendraient des denrées alimentaires à des prix supérieurs à ceux indiqués dans le présent Tableau — même avec légère différence — ainsi que ceux qui ne mettraient pas d'étiquettes indiquant la qualité et le prix des marchandises, se verront punis, conformément aux dispositions de l'article IV du Décret-Loi du 27 mai 1920/1336.

13. — Les marchands qui aient des doléances sur les prix maxima des denrées alimentaires, indiqués dans le présent tableau, peuvent s'adresser directement à la section de Ravitaillement de la Préfecture de la Ville.

14. — Pour toutes plaintes contre les marchands en ce qui concerne les prix des denrées alimentaires, l'Honorable Public est prié de s'adresser à MM. les Commissaires adjoints de Police ainsi qu'aux Agents de leur Section de Municipalité respective, par qui leur plainte sera prise en considération, immédiatement.

15. — Les marchands qui vendraient des denrées alimentaires à des prix supérieurs à ceux indiqués dans le présent Tableau — même avec légère différence — ainsi que ceux qui ne mettraient pas d'étiquettes indiquant la qualité et le prix des marchandises, se verront punis, conformément aux dispositions de l'article IV du Décret-Loi du 27 mai 1920/1336.

16. — Les marchands qui aient des doléances sur les prix maxima des denrées alimentaires, indiqués dans le présent tableau, peuvent s'adresser directement à la section de Ravitaillement de la Préfecture de la Ville.

17. — Pour toutes plaintes contre les marchands en ce qui concerne les prix des denrées alimentaires, l'Honorable Public est prié de s'adresser à MM. les Commissaires adjoints de Police ainsi qu'aux Agents de leur Section de Municipalité respective, par qui leur plainte sera prise en considération, immédiatement.

18. — Les marchands qui vendraient des denrées alimentaires à des prix supérieurs à ceux indiqués dans le présent Tableau — même avec légère différence — ainsi que ceux qui ne mettraient pas d'étiquettes indiquant la qualité et le prix des marchandises, se verront punis, conformément aux dispositions de l'article IV du Décret-Loi du 27 mai 1920/1336.

19. — Les marchands qui aient des doléances sur les prix maxima des denrées alimentaires, indiqués dans le présent tableau, peuvent s'adresser directement à la section de Ravitaillement de la Préfecture de la Ville.

20. — Pour toutes plaintes contre les marchands en ce qui concerne les prix des denrées alimentaires, l'Honorable Public est prié de s'adresser à MM. les Commissaires adjoints de Police ainsi qu'aux Agents de leur Section de Municipalité respective, par qui leur plainte sera prise en considération, immédiatement.

21. — Les marchands qui vendraient des denrées alimentaires à des prix supérieurs à ceux indiqués dans le présent Tableau — même avec légère différence — ainsi que ceux qui ne mettraient pas d'étiquettes indiquant la qualité et le prix des marchandises, se verront punis, conformément aux dispositions de l'article IV du Décret-Loi du 27 mai 1920/1336.

22. — Les marchands qui aient des doléances sur les prix maxima des denrées alimentaires, indiqués dans le présent tableau, peuvent s'adresser directement à la section de Ravitaillement de la Préfecture de la Ville.

23. — Pour toutes plaintes contre les marchands en ce qui concerne les prix des denrées alimentaires, l'Honorable Public est prié de s'adresser à MM. les Commissaires adjoints de Police ainsi qu'aux Agents de leur Section de Municipalité respective, par qui leur plainte sera prise en considération, immédiatement.

24. — Les marchands qui vendraient des denrées alimentaires à des prix supérieurs à ceux indiqués dans le présent Tableau — même avec légère différence — ainsi que ceux qui ne mettraient pas d'étiquettes indiquant la qualité et le prix des marchandises, se verront punis, conformément aux dispositions de l'article IV du Décret-Loi du 27 mai 1920/1336.

25. — Les marchands qui aient des doléances sur les prix maxima des denrées alimentaires, indiqués dans le présent tableau, peuvent s'adresser directement à la section de Ravitaillement de la Préfecture de la Ville.

26. — Pour toutes plaintes contre les marchands en ce qui concerne les prix des denrées alimentaires, l'Honorable Public est prié de s'adresser à MM. les Commissaires adjoints de Police ainsi qu'aux Agents de leur Section de Municipalité respective, par qui leur plainte sera prise en considération, immédiatement.

27. — Les marchands qui vendraient des denrées alimentaires à des prix supérieurs à ceux indiqués dans le présent Tableau — même avec légère différence — ainsi que ceux qui ne mettraient pas d'étiquettes indiquant la qualité et le prix des marchandises, se verront punis, conformément aux dispositions de l'article IV du Décret-Loi du 27 mai 1920/1336.

28. — Les marchands qui aient des doléances sur les prix maxima des denrées alimentaires, indiqués dans le présent tableau, peuvent s'adresser directement à la section de Ravitaillement de la Préfecture de la Ville.

29. — Pour toutes plaintes contre les marchands en ce qui concerne les prix des denrées alimentaires, l'Honorable Public est prié de s'adresser à MM. les Commissaires adjoints de Police ainsi qu'aux Agents de leur Section de Municipalité respective, par qui leur plainte sera prise en considération, immédiatement.

30. — Les marchands qui vendraient des denrées alimentaires à des prix supérieurs à ceux indiqués dans le présent Tableau — même avec légère différence — ainsi que ceux qui ne mettraient pas d'étiquettes indiquant la qualité et le prix des marchandises, se verront punis, conformément aux dispositions de l'article IV du Décret-Loi du 27 mai 1920/1336.

31. — Les marchands qui aient des doléances sur les prix maxima des denrées alimentaires, indiqués dans le présent tableau, peuvent s'adresser directement à la section de Ravitaillement de la Préfecture de la Ville.

32. — Pour toutes plaintes contre les marchands en ce qui concerne les prix des denrées alimentaires, l'Honorable Public est prié de s'adresser à MM. les Commissaires adjoints de Police ainsi qu'aux Agents de leur Section de Municipalité respective, par qui leur plainte sera prise en considération, immédiatement.

33. — Les marchands qui vendraient des denrées alimentaires à des prix supérieurs à ceux indiqués dans le présent Tableau — même avec légère différence — ainsi que ceux qui ne mettraient pas d'étiquettes indiquant la qualité et le prix des marchandises, se verront punis, conformément aux dispositions de l'article IV du Décret-Loi du 27 mai 1920/1336.

34. — Les marchands qui aient des doléances sur les prix maxima des denrées alimentaires, indiqués dans le présent tableau, peuvent s'adresser directement à la section de Ravitaillement de la Préfecture de la Ville.

## Chemin de fer d'Anatolie

Haïdar-Pacha — Ada-Bazar

La direction militaire de l'exploitation du chemin de fer ottoman d'Anatolie porte à la connaissance du public qu'à partir du 21 octobre, le trafic de voyageurs, marchandises et bestiaux, qui s'effectuait actuellement sur le parcours Haïdar-Pacha à Yaremja sera repris aussi sur le tronçon de Yaremja à Ada-Bazar, aux risques et périls des expéditeurs ou destinataires.

Les voyageurs empruntant les deux tronçons devront se faire délivrer leurs billets de voyage jusqu'à Yaremja contre paiement des taxes y afférentes et s'acheter ensuite à cette station de nouveaux billets pour leurs stations de destination.

Le transport de bagages, chiens messageries, marchandises, bestiaux d'expédition en grande ou en petite vitesse, un tronçon à l'autre, s'effectuera, sur base d'une seule et unique documentation, en port payé de la station de départ jusqu'à Yaremja, et en port dû, de Yaremja à la station de destination.

L'horaire des trains mixtes et de marchandises desservant le parcours de Haïdar-Pacha à Ada-Bazar est jusqu'à nouvel avis, fixé comme suit

Train mixte 1004	Haïdar-Pacha-Ada-Bazar
Haïdar-Pacha départ	9 —
Pendik (arriv.)	9.45
(départ)	5.55
Touzla	10.17
Guezbe	10.70
Dil-Iskelessi	11.11
Tavchandjil	11.21
Héréké	11.41
Yaremja (arrivée)	12. —
Dérindjé (départ)	12.30
Ismidt (arrivée)	12.56
(départ)	13.45
Boyuk-Eerb.	14.30
Sabandja	15.10
Arifé	15.30
Ada-Bazar arrivée	15.50

Train mixte 1003	Ada-Bazar-Haïdar-Pacha
Ada Bazar départ	9 —
Arifé	9.25
Sabandja	9.52
Buyuk-Derb.	10.25
Ismidt (arrivée)	10.55
(départ)	11.25
Dérindjé	11.43
Yaremja (arrivée)	12. —
Héréké	12.30
Tavchandjil	12.59
Dil-Iskelessi	13.10
Guezbe	13.25
Touzla	14.05
Pendik	14.24
(arrivée)	14.45
(départ)	15 —
Haïdar-Pacha arrivée	15.45

Pour plus amples renseignements, s'adresser au département commercial - Haïdar-Pacha.

Haïdar-Pacha, le 13 octobre 1921.

La Direction militaire de l'exploitation

## Banque Hollandaise pour la Méditerranée

Capital: Fl. 25.100.000 dont entièrement versé: Fl. 5.100.000

Siège Social: Amsterdam.

Succursales: Barcelone-Constantinople-Gènes.

Fondation de: Rotterdamsche Bankvereeniging (Capital et Réserves: Fl. 110.000.000).

Hollandsche Bank voor Zuid-Amerika (Capital et Réserves: Fl. 30.000.000).

La Succursale de Constantinople

Galata, Rue Voivoda No 102

Tél. Péra 2121/2

Toutes opérations de banque

CAISSE D'ÉPARGNE

Gérant Djamil Sloufi, avocat

## GUARANTY TRUST COMPANY

OF NEW-YORK

140 Broadways, New-York

Capital surplus. . . . . Dollars 40.000.000

Total de l'actif, dépassant. . . . . Dollars 600.000.000

La Guaranty Trust Company of New-York est une Banque spécialement outillée pour faciliter les opérations de commerce internationales.

Elle possède des sièges à New-York, Londres, Paris, Liverpool, Bruxelles, Le Havre, Anvers, et Constantinople et, en outre, des affiliations et des relations dans le monde entier, qui la mettent à même de fournir un service financier des plus complets.

Ses fonctions principales comprennent :

Ouverture de comptes courants et de comptes de dépôt à terme  
Opérations de change  
Avances contre Nantissement  
Recouvrement d'effets.

Garde de Titres  
Achat et Vente de Titres  
Ouverture de Crédits Documentaires  
Renseignements commerciaux  
Emission de chèques et Lettres de Crédit circulaires.

SIÈGE DE CONSTANTINOPLÉ

YILDIZ HAN, Rue Kurekdjiler, GALATA

Téléphone : Péra 2600-2604 Adresse Télégraphique : «Garritas»

NEW-YORK LONDRES LIVERPOOL  
PARIS LE HAVRE BRUXELLES ANVERS

## Ligne des Iles des Princes

Départ de Prinkipo

6 30 Prinkipo, et les Iles.

7 30 Prinkipo, (de Pendik 6 h. 45), et les Iles.

7 45 Prinkipo, (de Halki, à 7 h. 30), Maltépé, Djadi-Boston.

9 30 Prinkipo et les Iles.

3 45 Prinkipo, (de Pendik à 3 h.) les Iles et C. d'Iskény.

Départ du pont

4 15 Pour les Iles, Cartal et Pendik.

4 Pour les Iles.

5 Djadi-Boston, Maltépé, Prinkipo, Halki.

5 15 Pour les Iles, Cartal et Pendik.

6 Pour les Iles.

Service des dimanches

Dé